31998R2842

L 354/18 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* 30.12.1998

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2842/98,

22. detsember 1998,

poolte ärakuulamise kohta teatavates EÜ asutamislepingu artiklite 85 ja 86 alusel algatatud menetlustes

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut,

võttes arvesse nõukogu 6. veebruari 1962. aasta määrust nr 17 (esimene määrus asutamislepingu artiklite 85 ja 86 rakendamise kohta), ([1]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga, eriti selle artiklit 24,

võttes arvesse nõukogu 19. juuli 1968. aasta määrust (EMÜ) nr 1017/68 konkurentsieeskirjade rakendamiskorra kohta raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis, ([2]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1986. aasta määrust (EMÜ) nr 4056/86, millega nähakse ette üksikasjalikud eeskirjad asutamislepingu artiklite 85 ja 86 rakendamiseks meretranspordis, ([3]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga, eriti selle artiklit 26,

võttes arvesse nõukogu 14. detsembri 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 3975/87 konkurentsieeskirjade rakendamiskorra kohta õhutranspordi ettevõtjate suhtes ([4]) (viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 2410/92 ([5])), eriti selle artiklit 19,

olles konsulteerinud asjakohaste konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlevate nõuandekomiteedega

ning arvestades, et:

(1) komisjoni 25. juuli 1963. aasta määruse nr 99/63/EMÜ (määruse nr 17 artikli 19 lõigete 1 ja 2 ettenähtud ärakuulamiste kohta), ([6]) komisjoni 8. augusti 1969. aasta määruse (EMÜ) nr 1630/69 (nõukogu 19. juuli 1968. aasta määruse (EMÜ) nr 1017/68 artikli 26 lõigete 1 ja 2 ettenähtud ärakuulamiste kohta), ([7]) komisjoni 16. detsembri 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 4260/88 [nõukogu määruses (EMÜ) nr 4056/86 (millega nähakse ette üksikasjalikud eeskirjad asutamislepingu artiklite 85 ja 86 rakendamiseks meretranspordis) ettenähtud teatamiste, kaebuste ja taotluste ning ärakuulamiste kohta], ([8]) viimati muudetud Austria, Soome ja Rootsi ühinemisaktiga, II jao ning komisjoni 16. detsembri 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 4261/88 [nõukogu määruses (EMÜ) nr 3975/87 (konkurentsieeskirjade rakendamiskorra kohta õhutranspordi ettevõtjate suhtes) ettenähtud kaebuste, taotluste ja ärakuulamiste kohta] ([9]) II jao kohaldamise käigus on omandatud palju kogemusi;

(2) kõnealused kogemused näitavad, et nimetatud määruste teatavaid menetlusega seotud aspekte on vaja täiustada; selguse huvides on otstarbekas määrusega nr 17, määrusega (EMÜ) nr 1017/68, määrusega (EMÜ) nr 4056/86 ja määrusega (EMÜ) nr 3975/87 ettenähtud erinevate ärakuulamismenetluste kohta vastu võtta üks määrus; vastavalt sellele tuleks määrused nr 99/63/EMÜ ja (EMÜ) nr 1630/69 asendada ning määruste (EMÜ) nr 4260/88 ja (EMÜ) nr 4261/88 II jaod tunnistada kehtetuks ja asendada;

(3) komisjonis konkurentsimenetluste raames ärakuulamiste eest vastutavate ametnike pädevuse kohta vastuvõetud 12. detsembri 1994. aasta otsuses 94/810/ESTÜ, EÜ ([10]) ettenähtud komisjoni menetlust käsitlevad sätted tuleks kavandada selliselt, et need täielikult tagaksid õiguse anda selgitusi ja õiguse kaitsele; selleks peaks komisjon eristama nii nende poolte õigusi, kellele ta on adresseerinud vastuväited, kui ka taotlejate, kaebuse esitajate ja muude kolmandate isikute vastavaid õigusi anda selgitusi;

(4) vastavalt kaitseõiguse põhimõttele peaks pooltel, kellele komisjon on vastuväited adresseerinud, olema võimalus esitada oma arvamused kõigi vastuväidete kohta, mida komisjon kavatseb otsuste langetamisel arvesse võtta;

([1]) EÜT L 13, 21.2.1962, lk 204/62.
([2]) EÜT L 175, 23.7.1968, lk 1.
([3]) EÜT L 378, 31.12.1986, lk 4.
([4]) EÜT L 374, 31.12.1987, lk 1.
([5]) EÜT L 240, 24.8.1992, lk 18.
([6]) EÜT 127, 20.8.1963, lk 2268/63.
([7]) EÜT L 209, 21.8.1969, lk 11.
([8]) EÜT L 376, 31.12.1988, lk 1.
([9]) EÜT L 376, 31.12.1988, lk 10.
([10]) EÜT L 330, 21.12.1994, lk 67.

(5) kui komisjon leiab, et taotluse või kaebuse rahuldamine ei ole piisavalt põhjendatud, peaks taotlejatel ja kaebuse esitajatel olema võimalus väljendada oma seisukohti; taotleja ja kaebuse esitaja peaksid saama vastuväidete mittekonfidentsiaalse versiooni koopia ning neil peaks olema lubatud avaldada oma seisukohad kirjalikult, kui komisjon esitab vastuväiteid;

(6) ka muudele piisavalt huvitatud kolmandatele isikutele tuleks anda võimalus väljendada oma seisukohti kirjalikult, kui nad esitavad sellekohase kirjaliku taotluse;

(7) kõik pooled, kellel on õigus esitada arvamusi, peaksid seda nii enda kui ka laitmatu juhtimise huvides tegema kirjalikult, ilma et see piiraks võimalust täiendada kirjalikku menetlust vajaduse korral asja suulise arutamisega;

(8) on vaja kindlaks määrata ärakuulatavate isikute õigused ja tingimused, mille kohaselt neid võib esindada või abistada;

(9) komisjon peaks edaspidigi arvestama ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi ja muid konfidentsiaalseid andmeid;

(10) vastavus komisjoni kehtivate haldustavade ning Euroopa Kohtu ja Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu pretsedendiõiguse vahel tuleks tagada komisjoni teatisega sisemiste protseduurireeglite kohta, mida rakendatakse EÜ asutamislepingu artiklite 85 ja 86, ESTÜ asutamislepingu artiklite 65 ja 66 ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 4064/89 [1] alusel toimikutele juurdepääsu käsitlevate taotluste läbivaatamisel;

(11) ärakuulamise nõuetekohaseks korraldamiseks on otstarbekas iga isiku ärakuulamise käigus antud seletused salvestada;

(12) õiguskindluse huvides on otstarbekas ette näha tähtaeg, millal eri isikute käesoleva määruse alusel esitatud materjalid peavad jõudma komisjoni kätte;

(13) määruse nr 17 artikli 10 lõike 3, määruse (EMÜ) nr 1017/68 artikli 16 lõike 3, määruse (EMÜ) nr 4056/86 artikli 15 lõike 3 või määruse (EMÜ) 3975/87 artikli 8 lõike 3 kohaselt peab asjakohane nõuandekomitee esitama oma arvamuse otsuse esialgse projekti põhjal; seetõttu tuleks pärast uurimise lõpetamist juhtumi üle nõuandekomiteega konsulteerida; selline konsulteerimine ei tohiks takistada komisjoni uurimist vajaduse korral taastamast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

Reguleerimisala

Artikkel 1

Käesolevat määrust kohaldatakse poolte ärakuulamise suhtes määruse nr 17 artikli 19 lõigete 1 ja 2, määruse (EMÜ) nr 1017/68 artikli 26 lõigete 1 ja 2, määruse (EMÜ) nr 4056/86 artikli 23 lõigete 1 ja 2 ning määruse (EMÜ) nr 3975/87 artikli 16 lõigete 1 ja 2 alusel.

II PEATÜKK

Nende poolte ärakuulamine, kellele komisjon on adresseerinud vastuväited

Artikkel 2

1. Komisjon kuulab pooled, kellele ta on vastuväited adresseerinud, ära enne määruse nr 17 artikli 10 lõike 3, määruse (EMÜ) nr 1017/68 artikli 16 lõike 3, määruse (EMÜ) nr 4056/86 artikli 15 lõike 3 või määruse (EMÜ) 3975/87 artikli 8 lõike 3 kohaselt asjakohaste nõuandekomiteedega konsulteerimist.

2. Komisjon käsitleb oma otsustes ainult neid vastuväiteid, mille kohta pooltele on antud võimalus oma seisukohti väljendada.

Artikkel 3

1. Komisjon informeerib pooli kirjalikult nende suhtes esitatud vastuväidetest. Vastuväidetest teatatakse igaühele neist eraldi või nende nõuetekohaselt määratud esindajale.

2. Komisjon võib informeerida pooli, avaldades teatise *Euroopa Ühenduste Teatajas*, kui see osutub kohtuasja asjaolusid arvestades vajalikuks, eriti sel juhul, kui teatis tuleb saata paljudele ettevõtjatele, kuid ühisesindajat ei ole määratud. Teatises võetakse arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi ja muid konfidentsiaalseid andmeid.

[1] EÜT C 23, 23.1.1997, lk 3.

3. Trahvi või karistusmakse võib poolele määrata ainult juhul, kui vastuväidetest on teatatud vastavalt lõikele 1.

4. Vastuväidetest teatades peab komisjon kindlaks määrama tähtaja, mille jooksul pooled võivad komisjonile oma seisukohad kirjalikult teatavaks teha.

5. Komisjon määrab kindlaks tähtaja, mille jooksul pooled võivad teatada, kui mõned vastuväite osad sisaldavad nende arvates ärisaladusi või muid konfidentsiaalseid andmeid. Kui nad kõnealuseks kuupäevaks seda pole teinud, võib komisjon järeldada, et vastuväited selliseid andmeid ei sisalda.

Artikkel 4

1. Pooled, kes soovivad avaldada oma seisukohti nende suhtes esitatud vastuväidete kohta, esitavad nimetatud seisukohad kirjalikult artikli 3 lõikes 4 osutatud kuupäevaks. Pärast kõnealust kuupäeva laekunud kirjalikke arvamusi ei ole komisjon kohustatud arvesse võtma.

2. Pooled võivad oma kirjalikes arvamustes esile tuua kõik enda kaitsmisega seotud asjaolud. Esitatud faktide tõendamiseks võivad nad lisada kõikvõimalikke asjakohaseid dokumente ning teha komisjonile ettepaneku ära kuulata isikud, kes võivad kõnealuseid fakte kinnitada.

Artikkel 5

Kui pooled on oma kirjalikes arvamustes seda taotlenud, annab komisjon pooltele, kelle suhtes vastuväited on esitatud, võimaluse väljendada oma arvamusi suulise ärakuulamise käigus.

III PEATÜKK

Taotlejate ja kaebuse esitajate ärakuulamine

Artikkel 6

Kui komisjon otsustab, et tema käsutuses oleva info põhjal ei ole tal piisavat alust määruse nr 17 artikli 3 lõike 2 kohase taotluse rahuldamiseks või määruse (EMÜ) nr 1017/68 artikli 10, määruse (EMÜ) nr 4056/86 artikli 10 või määruse (EMÜ) nr 3975/87 artikli 3 lõike 1 kohase kaebuse lahendamiseks, põhjendab komisjon taotlejale või kaebuse esitajale oma otsust ja määrab kindlaks, mis kuupäevaks taotleja või kaebuse esitaja võib oma seisukohad kirjalikult avaldada.

Artikkel 7

Kui komisjonil on vastuväiteid seoses artiklis 6 nimetatud taotluse või kaebusega, esitab ta taotlejale või kaebuse esitajale vastuväidete mittekonfidentsiaalse versiooni koopia ning määrab kindlaks, mis kuupäevaks taotleja või kaebuse esitaja võib oma seisukohad kirjalikult avaldada.

Artikkel 8

Komisjon võib vajaduse korral anda taotlejatele ja kaebuse esitajatele võimaluse väljendada oma arvamusi suuliselt, kui nad oma kirjalikes arvamustes seda on taotlenud.

IV PEATÜKK

Muude kolmandate isikute ärakuulamine

Artikkel 9

1. Kui II ja III peatükis nimetamata isikud taotlevad ärakuulamist ja tõendavad piisavat huvi, teatab komisjon neile kirjalikult menetluse laadi ja sisu ning määrab kindlaks, mis kuupäevaks nad võivad oma seisukohad kirjalikult avaldada.

2. Kui lõikes 1 nimetatud isikud on oma kirjalikes arvamustes seda taotlenud, võib komisjon nad vajaduse korral kutsuda väljendama oma arvamusi nende poolte suulise ärakuulamise käigus, kelle suhtes vastuväited on esitatud.

3. Komisjon võib anda kõigile muudele kolmandatele isikutele võimaluse avaldada oma seisukohti suuliselt.

V PEATÜKK

Üldsätted

Artikkel 10

Ärakuulamisi viivad läbi ärakuulamiste eest vastutavad ametnikud.

Artikkel 11

1. Komisjon kutsub kõik ärakuulatavad isikud suulisele ärakuulamisele enda määratud kuupäeval.

2. Komisjon kutsub suulisele ärakuulamisele liikmesriikide pädevad asutused.

Artikkel 12

1. Vastavalt vajadusele tulevad väljakutsutud isikud kohale kas isiklikult või esindavad neid nende seadusjärgsed esindajad või nende põhikirjajärgsed esindajad. Ettevõtjaid ja ettevõtjate ühendusi võib esindada töötajate põhikoosseisu kuuluv nõuetekohaselt volitatud esindaja.

2. Komisjoni ees ärakuulatavaid isikuid võivad abistada nende õigusnõustajad või ärakuulamiste eest vastutavate ametnike loal muud kvalifitseeritud isikud.

3. Suulised ärakuulamised ei ole avalikud. Kõik isikud kuulatakse ära ükshaaval või teiste väljakutsutud isikute juuresolekul. Viimasel juhul tuleb arvesse võtta ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi ja muid konfidentsiaalseid andmeid.

4. Iga ärakuulatava isiku seletused salvestatakse lindile. Salvestuste koopiad, millest on kustutatud ärisaladused ja muud konfidentsiaalsed andmed, on sellistele isikutele nende taotlusel kättesaadavad.

Artikkel 13

1. Andmeid, sealhulgas dokumente, ei edastata ega tehta kättesaadavaks, kui need sisaldavad mis tahes poole, sealhulgas komisjoni vastuväidete adressaatide, taotlejate ja kaebuste esitajate või muude kolmandate isikute ärisaladusi või muid konfidentsiaalseid andmeid või kui asjaga on seotud asutustesisesed dokumendid. Komisjon kehtestab toimikutele juurdepääsemiseks vajaliku korra, võttes nõuetekohaselt arvesse vajadust kaitsta ärisaladusi, komisjonisiseseid dokumente ja muid konfidentsiaalseid andmeid.

2. Kõik pooled, kes avaldavad arvamust vastavalt käesoleva määruse sätetele, tähistavad selgelt kõik materjalid, mida nad peavad konfidentsiaalseks, ja põhjendavad oma seisukohta, ning esitavad eraldi mittekonfidentsiaalse versiooni komisjoni määratud kuupäevaks. Kui seda kõnealuseks kuupäevaks pole tehtud, võib komisjon järeldada, et arvamus ei sisalda selliseid andmeid.

Artikkel 14

Artikli 3 lõikes 4 ja artiklites 6 ja 7 ning artikli 9 lõikes 1 sätestatud kuupäevade määramisel võtab komisjon arvesse nii arvamuste koostamiseks kuluvat aega kui ka asja kiireloomulisust. Iga juhtumi puhul antakse aega vähemalt kaks nädalat ja nimetatud aega võib pikendada.

VI PEATÜKK

Lõppsätted

Artikkel 15

1. Määrused nr 99/63/EMÜ ja (EMÜ) nr 1630/69 tunnistatakse kehtetuks.

2. Määruste (EMÜ) nr 4260/88 ja (EMÜ) nr 4261/88 II jaod tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 16

Käesolev määrus jõustub 1. veebruaril 1999.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 1998

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Karel VAN MIERT